



# 新型コロナウイルス感染予防対策に関する接客フレーズ

～英語・中国語簡体字・中国語繁体字・韓国語～

---

アイ・ディー・エー株式会社



## 感染予防対策：全般

### ◆ 新型コロナウイルス感染予防への対応について

- In Response to the Novel Coronavirus
- 关于预防新型冠状病毒感染的应对通知
- 有關預防感染新型冠状病毒的措施
- 신종 코로나바이러스 감염 예방 대책에 관하여

### ◆ 新型コロナウイルス感染予防のため、下記の対策を行っております。

- We are taking the following measures to prevent infections of the novel coronavirus (the cause of COVID-19).
- 为了预防新型冠状病毒感染，我们将采取以下措施。
- 為了預防感染新型冠状病毒，進行下列措施。
- 신종 코로나바이러스 감염 예방을 위해 다음과 같은 대책을 실시하고 있습니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：全般

◆ 今後の対策につきましては、随時変更させていただく場合がございます。

- Please note that health-related measures may change without notice.
- 今後の対応措施，根据具体情况可能随时调整。
- 有關之後的對應措施，我們保留隨時修正的權力。
- 향후 대책에 관한 내용은 수시로 변경될 수 있습니다.

◆ ご理解とご協力のほど、よろしくお願い申し上げます。

- Thank you for your understanding and cooperation.
- 敬請理解与配合。
- 感謝您的諒解並請協助配合。
- 이해해 주시고 협조해 주시기를 부탁드립니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：検温

- ◆ **ご来店/ご入館**いただくすべてのお客様に、検温を実施しております。
  - All customers who enter the **shop/restaurant/facility** will have their temperature checked.
  - 所有**进店/入館**顾客均需检测体温。
  - 對**入店/入館**的所有客人，實施量測體溫。
  - 입장하시는 모든 고객님의 체온을 측정하고 있습니다.
- ◆ **新型コロナウイルス感染症の感染拡大防止の観点から、ご来店/ご入館**いただくすべてのお客様に、検温へのご協力をお願いしております。
  - To prevent the spread of COVID-19 infections, we ask all customers who enter the **shop/restaurant/facility** for their cooperation in having their temperature checked.
  - 为了防止新冠疫情扩大，所有**进店/入館**顾客均需配合检测体温。
  - 基於防止新型冠狀病毒疫情擴大的觀點，請**入店/入館**的所有客人，配合量測體溫。
  - 신종 코로나바이러스 감염증의 감염 확산 방지 관점에서 입장하시는 모든 고객님의 체온을 측정하고 있사오니 협조해 주시기 바랍니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：検温

- ◆ 37.5度以上の発熱が認められる場合、原則として**入店／入館**をお断りさせていただきます。
  - As a rule, anyone who has a fever or 37.5°C or higher will be refused entry into the **shop/restaurant/facility**.
  - 发热超过37.5度的顾客，原则上不予**进店/入馆**。
  - 確認發燒超過37.5度的情況下，原則上禁止**入店/入館**。
  - 37.5도 이상 발열이 확인된 경우, 원칙적으로 입장하실 수 없습니다.
- ◆ **検温器で体温を測定してください。**
  - Please take your body temperature using the thermometer.
  - 请通过测温仪测量体温。
  - 請以測溫儀量測體溫。
  - 체온계로 체온을 측정해 주십시오.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：消毒

- ◆ **施設内各所に消毒液を設置し、手・指の消毒を推奨しております。**
  - Hand sanitizer is now available throughout the facility. We highly recommend practicing proper hand sanitization at all times.
  - 施設内各处设有消毒液，建议您手指消毒。
  - 設施內多處提供消毒液，建議您經常消毒雙手及手指。
  - 시설 내 곳곳에 소독액을 비치하여 손과 손가락을 소독하도록 권하고 있습니다.
- ◆ **新型コロナウイルス感染症の感染予防のため、**入店/入館前**に、手指のアルコール消毒をお願いしております。**
  - To prevent COVID-19 infections, please sanitize your hands with alcohol disinfectant before entering the **shop/restaurant/facility**.
  - 为了预防新型冠状病毒感染，请于**进店/入馆前**，使用酒精消毒手指。
  - 為了預防感染新型冠状病毒，請於**入店/入館前**，使用酒精消毒手指。
  - 신종 코로나바이러스 감염증의 감염 예방을 위해 입장 전에 알코올로 손 소독을 해 주시기 바랍니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：消毒

### ◆ 不特定多数の方が接触される箇所を中心に、消毒液による清掃を定期的に行っております。

- Disinfectants are regularly used during cleaning, especially in locations frequented by large numbers of people.
- 我们正在重点对不特定人接触的场所，用消毒液定期进行清洁。
- 我們會以不特定多數人接觸的地方為主，進行定期消毒清潔。
- 불특정 다수의 사람이 접촉하는 장소를 중심으로, 소독액을 사용하여 정기적으로 청소를 실시하고 있습니다.

### ◆ 洗面所にハンドソープ、うがい液等も設置しておりますので、手洗い・うがいのご協力をお願い致します。

- Hand soap and mouthwash are also provided in washrooms. Please practice proper handwashing and gargle with mouthwash whenever possible.
- 卫生间设有洗手液、漱口液等物品，请勤洗手、勤漱口，敬请配合。
- 洗手間備有洗手乳及漱口水，敬請配合洗手及漱口。
- 세면대에 비누와 가글액도 비치되어 있사오니 손 씻기 및 가글에 협조해 주시기를 부탁드립니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。

## ▶ 感染予防対策：マスク着用

- ◆ マウスシールド、フェイスシールドのみの**入店／入館**はお断りさせていただいております。  
**必ずマスクの着用をお願いいたします。**
- Customers who are only wearing a mouth shield or face shield will be refused entry to the **shop/restaurant/facility**. Please be sure to wear a mask.
- 仅佩戴塑料口罩、防护面罩的顾客不予**进店/入馆**。请务必佩戴口罩。
- 禁止僅佩戴塑膠口罩、防護面罩**入店/入館**。請務必佩戴口罩。
- 마우스쉴드, 페이스쉴드만 착용하시고 입장하실 수 없습니다. 반드시 마스크를 착용해 주시기 바랍니다.
- ◆ **従業員のマスク着用を実施しています。**
- Staff will be wearing masks.
- 员工将佩戴口罩。
- 實施員工佩戴口罩。
- 종업원을 대상으로 마스크 착용을 실시하고 있습니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## ▶ 感染予防対策：マスク着用

### ◆ **新型コロナウイルス感染予防のため、食事中以外は常時マスクの着用をお願いします。**

- To prevent COVID-19 infections, we ask everyone to wear a mask at all times, except when drinking and eating during meal time.
- 为了预防新型冠状病毒感染，非进餐时请佩带口罩。
- 為了預防感染新型冠狀病毒，除了用餐時之外，請隨時佩戴口罩。
- 신종 코로나바이러스 감염 예방을 위해 식사 중 외에는 항상 마스크를 착용해 주시기 바랍니다.

### ◆ **お食事中以外はマスクを着用し、大声での会話はご遠慮ください。**

- Please wear a mask at all times except during meals, and please refrain from talking in a loud voice.
- 非进餐时请佩戴口罩，请勿大声交谈。
- 除了用餐時之外，請佩戴口罩，避免大聲交談。
- 식사 중 이외에는 마스크를 착용하시고 큰 소리로 대화하는 것은 삼가 주십시오.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。

## ▶ 感染予防対策：会話について

### ◆ お食事中の会話が飛沫感染リスクになります。

- Talking during your meal has the risk of infection by airborne droplets.
- 用餐时交谈会增加飞沫感染风险。
- 用餐時交談會增加飛沫感染風險。
- 식사 중 대화는 비말 감염의 위험이 있습니다.

### ◆ 黙食にご協力ください。

- Please refrain from talking during your meal.
- 用餐时请勿交谈。
- 用餐時，請勿交談。
- 묵식(침묵 식사)에 협조해 주십시오.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：換気、ソーシャルディスタンス

- ◆ **新型コロナウイルスへの感染予防のため、定期的に換気を行っております。**
  - To prevent COVID-19 infections, we are regularly ventilating the areas inside the facility.
  - 为了预防新型冠状病毒感染，馆内将定期进行换气。
  - 為了預防感染新型冠状病毒，館內定期進行通風換氣。
  - 신종 코로나바이러스 감염 예방을 위해 관내에서는 정기적으로 환기를 실시하고 있습니다.
- ◆ **店内／館内では、できるだけまわりの人との距離を2メートル保ちましょう。**
  - Please try to keep a distance of 2 meters between yourself and the other customers as much as possible, while inside the **shop/restaurant/facility**.
  - 在**店内/館内**，请尽量与周围其他人保持2米距离。
  - 在**店内/館内**，請盡量和身邊的人保持2公尺的距離。
  - **점내/관내**에서는 가능한 한 주위 사람과 2m 거리를 유지해 주십시오.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：入場制限

- ◆ **ただいま、店内／館内ご利用人数を●名に制限させていただいております。ご協力をお願いします。**
  - The current limit of customers allowed inside the **shop/restaurant/facility** is ● people. We ask for your cooperation.
  - 目前**店内/館内**顧客人数限制为●名。敬请配合。
  - 目前限制**店内/館内**進場人數●人。敬請配合。
  - 현재 **점내/관내** 이용 인원수를 ●명으로 제한하고 있습니다. 협조 부탁드립니다.
  
- ◆ **ただいま、入店／入館制限を実施しております。ご理解のほどよろしく申し上げます。**
  - We are currently limiting the number of customers allowed inside the **shop/restaurant/facility**. Thank you for your understanding and cooperation.
  - 目前实施**进店/入館**限流。敬请理解。
  - 目前實施**入店/入館**限制。敬請見諒。
  - 현재 입장을 제한하고 있습니다. 양해 부탁드립니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：入場制限

- ◆ **新型コロナウイルス感染予防の観点から、店内のご利用は1グループにつき1時間30分以内とさせていただきます。**
- To prevent COVID-19 infections, we are limiting the time spent by one group of customers in the **shop/restaurant** to within 90 minutes.
- 为了预防新型冠状病毒感染，每组进店顾客限时1小时30分钟。
- 基於預防感染新型冠狀病毒的觀點，每組客人於店內用餐限時1小時30分鐘。
- 신종 코로나바이러스 감염 예방 관점에서 점내 이용을 한 그룹당 1시간 30분 이내로 제한하고 있습니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。

## ▶ 感染予防対策：スタッフの取り組み

- ◆ **当店／当館**では、従業員の新型コロナウイルス感染予防対策として、出退勤時のマスク着用、体温チェック、定期的な消毒、手洗いを徹底しております。
- As measures to prevent COVID-19 infections, the staff of this **shop/restaurant/facility** wear a mask to, from and during work, check their temperature, and regularly and thoroughly wash and sanitize their hands.
- 为了防止新型冠状病毒感染，**本店/本馆**贯彻员工上下班将佩戴口罩、检测体温、定期消毒、洗手。
- **本店/本館**貫徹員工出退勤時佩戴口罩、量測體溫、定期消毒、洗手，作為預防感染新型冠狀病毒措施。
- **당점/당관**에서는 종업원의 신종 코로나바이러스 감염 예방 대책으로 출퇴근 시 마스크 착용, 체온 검사, 정기적인 소독, 손 씻기를 철저히 준수하고 있습니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：会計

- ◆ **感染リスク軽減のため、当店では非接触型決済のご利用を推奨しております。**
  - To lessen the risk of infection, we recommend using a contactless payment method in this **shop/restaurant**.
  - 为了减少感染风险，本店推荐使用非接触支付方式。
  - 為了減少感染風險，本店建議使用非接觸型結帳。
  - 감염 위험 경감을 위해 당점에서는 비접촉형 결제 이용을 권장하고 있습니다.
  
- ◆ **現金、クレジットカードの受け渡しは、キャッシュトレイをご利用ください。**
  - Please use the cash tray to hand the staff your cash or credit card for payment.
  - 現金、信用卡支付时，请使用收银托盘。
  - 收付現金、信用卡，請使用收銀盤。
  - 현금, 신용카드를 주고받으실 때는 캐시 트레이를 이용해 주십시오.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：飲食関連

- ◆ **新型コロナウイルス感染予防のため、スプーンや箸、取皿などの共用は避け、各自でご利用ください。**
  - To prevent COVID-19 infections, please avoid sharing spoons, chopsticks, plates and other cutlery, and use your own utensils for eating.
  - 为了预防新型冠状病毒感染，请使用自己的汤匙、筷子、取菜碟等，避免共用。
  - 為了預防感染新型冠状病毒，請避免共用湯匙、筷子和小盤子等，各自使用自己的餐具。
  - 신종 코로나바이러스 감염 예방을 위해 수저, 앞접시 등의 공동 사용을 피하시고 각자 이용해 주십시오.
  
- ◆ **新型コロナウイルス感染予防のため、当面の間ビュッフェを中止させていただきます。**
  - To prevent COVID-19 infections, we have stopped the buffet until further notice.
  - 为了预防新型冠状病毒感染，目前暂停自助餐供餐。
  - 為了預防感染新型冠状病毒，暫停供應自助餐檯。
  - 신종 코로나바이러스 감염 예방을 위해 당분간 뷔페를 중단합니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。





## 感染予防対策：飲食関連

- ◆ **新型コロナウイルス感染予防のため、ビュッフェスタイルでのお料理の提供を一時休止し、個別メニューをご用意させていただきます。**
  - To prevent COVID-19 infections, we have temporarily stopped serving buffet-style meals, and instead we are serving individual menu items.
  - 为了预防新型冠状病毒感染，现暂停自助餐供餐，将为您提供单独餐食。
  - 為了預防感染新型冠狀病毒，暫停供應自助餐檯，僅提供單點菜單。
  - 신종 코로나바이러스 감염 예방을 위해 뷔페 스타일의 요리 제공을 일시적으로 중단하며 개별 메뉴를 준비해 드립니다.
- ◆ **新型コロナウイルス感染予防のため、ビュッフェではそれぞれの料理にカバーを設置しております。**
  - To prevent COVID-19 infections, we are covering each of the dishes in the buffet.
  - 为了预防新型冠状病毒感染，所有自助餐餐食均使用防尘罩。
  - 為了預防感染新型冠狀病毒，所有自助餐餐食設置遮罩。
  - 신종 코로나바이러스 감염 예방을 위해 뷔페에서는 각 요리에 커버를 설치했습니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：飲食関連

- ◆ **トングや取り箸は頻繁に消毒・取り替えを行っております。**
  - We frequently sanitize and replace the serving tongs and chopsticks.
  - 公夾及公筷將頻繁進行消毒、更換。
  - 公夾和公筷頻繁地進行消毒及更換。
  - 공용 집게와 젓가락은 수시로 소독, 교체하고 있습니다.
  
- ◆ **料理をお取りになる際には、使い捨て手袋のご利用をお願いいたします。**
  - Please use the disposable gloves when serving food for yourself.
  - 取餐時，請使用一次性手套。
  - 拿取料理時，請使用拋棄式手套。
  - 음식을 가지러 가실 때는 일회용 장갑을 이용해 주시기 바랍니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。

## ▶ 感染予防対策：飲食関連

### ◆ ただ今、アルコールのご提供は中止しております。

- We are currently not serving alcohol.
- 目前暂停酒精类饮料供应。
- 目前停止提供酒精飲料。
- 현재 주류 제공이 중단되었습니다.

### ◆ テイクアウトメニュー

- Take Out Menu
- 外带菜单
- 外帶菜單
- 테이크아웃 메뉴

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：飲食関連

### ◆ デリバリーメニュー

- Delivery Menu
- 配送菜单
- 外送菜单
- 배달 메뉴

### ◆ 下記より宅配のオーダーが可能です。

- The following items can be ordered for home delivery.
- 能够从下列订购配送餐点。
- 能夠從下列訂購宅配餐點。
- 아래에서 배달 주문이 가능합니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：座席

- ◆ **新型コロナウイルス感染予防のため、座席の間にアクリル板（飛沫飛散防止パネル）を設置しております。**
  - To prevent COVID-19 infections, we have set up acrylic sheets (panels to prevent the dispersion of airborne droplets) between the seats.
  - 为了预防新型冠状病毒感染，座位间均设有亚克力板（防飞沫隔离板）。
  - 為了預防感染新型冠状病毒，座位間設置壓克力隔板（防飛沫隔板）。
  - 신종 코로나바이러스 감염 예방을 위해 좌석 사이에 아크릴판(비말 비산 방지 패널)이 설치되어 있습니다.
- ◆ **密（接触）を避けるため、座席の間隔を広くあける対策を講じております。**
  - To avoid close contact between people, we are taking measures to widen the space between seats.
  - 为避免密切接触，我们将扩宽座位间距离。
  - 為了避免密切接觸，採取加大座位間隔的措施。
  - 밀접(접촉)을 피하기 위해 좌석 간격을 넓히는 대책을 강구하고 있습니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## 感染予防対策：座席

### ◆ お一人様はこちらの席をご利用ください。

- Solo diners, please use this seat.
- 一位用餐请使用这边的座位。
- 一人請使用此座位。
- 1인 고객은 이 좌석을 이용해 주십시오.

### ◆ お二人様はこちらの席をご利用ください。

- Couples, please use this seat.
- 两位用餐请使用这边的座位。
- 兩人請使用此座位。
- 2인 고객은 이 좌석을 이용해 주십시오.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。

 感染予防対策：座席

- ◆ **テーブル席のご利用は4名様までです。**
- Each table can seat a maximum of 4 people.
- 每桌限坐4位。
- 每桌限坐4人。
- 테이블석은 4명까지 이용하실 수 있습니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。

## ▶ 感染予防対策：問診票

### ◆ チェックイン時に健康に関する問診票の記入をお願いしております。

- Guests checking in to the hotel will be asked to fill in a medical form about their health.
- 办理入住手续时，请配合填写健康问诊单。
- 入住時，請填寫健康問診單。
- 체크인 시 건강에 관한 문진표를 기재해 주시기 바랍니다.

### ◆ 発熱や咳などの症状はありますか？ はい/いいえ

- Do you have symptoms such as a fever or cough? Yes / No
- 是否有发烧或咳嗽等症狀？ 是/否
- 是否有發燒或是咳嗽等症狀？ 是/否
- 발열이나 기침 등의 증상이 있습니까? 네/아니요

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



## ▶ 感染予防対策：その他

- ◆ **新型コロナウイルス感染症の感染予防のため、店内／館内での新聞・雑誌等のサービスを一時休止しております。**
  - To prevent COVID-19 infections, we have temporarily stopped the newspaper and magazine service inside the **shop/restaurant/facility**.
  - 为了预防新型冠状病毒感染，**店内/馆内**暂停提供报纸、杂志等阅览服务。
  - 為了預防感染新型冠状病毒，**店內/館內**暫停提供報紙、雜誌等的閱覽服務。
  - 신종 코로나바이러스 감염증의 감염 예방을 위해 **점내/관내**에서는 신문, 잡지 등의 서비스를 일시 중지합니다.
- ◆ **二酸化炭素の測定器にて管理をしております。**
  - We are controlling the indoor air quality using a machine to measure CO<sub>2</sub> levels.
  - 使用二氧化碳检测仪进行管理。
  - 使用二氧化碳測量儀，控管二氧化碳濃度。
  - 이산화탄소 측정기로 관리하고 있습니다.

※言語は上から順に英語、中国語簡体字・繁体字、韓国語となっております。  
※赤字部分は飲食店、百貨店など業態に合わせて選択ください。



飲食店向け

多言語メニューが  
簡単に作れる



WORLD BUSINESS PARTNER

人・モノ・ビジネスを、世界と結ぶお手伝い

World Menu  
お問い合わせ

✉ info@worldmenu.jp

☎ 06-6360-6310 受付時間：平日 10:00～17:00

運営会社：アイ・ディー・エー株式会社 <http://www.idanet.co.jp>

本社 〒530-0051 大阪市北区太融寺町 1-17 梅田アスカビル 4F TEL: 06-6360-6300

東京オフィス 〒107-0061 東京都港区北青山 2-7-26 Landwork 青山ビル 2F TEL: 03-6890-0591